

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

## 17. 商譽

## 17. GOODWILL

		集團 GROUP	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
成本值：	Cost:		
年初及年終	At beginning and end of year	22,554	22,554
攤銷：	Amortisation:		
年初	At beginning of year	11,952	9,704
年內準備	Provided during the year	2,249	2,248
年終	At end of year	14,201	11,952
年終賬面淨值	Net book value at end of year	8,353	10,602

## 18. 短期投資

## 18. SHORT TERM INVESTMENTS

		集團 GROUP	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
於香港上市之股份投資，按市值	Listed equity investments in Hong Kong, at market value	119	—

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

## 19. 存貨

## 19. INVENTORIES

		集團 GROUP	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
原料	Raw materials	4,792	7,082
零件及其他配件	Spare parts and other accessories	3,874	4,387
		<u>8,666</u>	<u>11,469</u>

於結算日，並無存貨按可變現淨值入賬。

There were no inventories carried at net realisable value at the balance sheet date.

## 20. 持有供銷售之物業

## 20. PROPERTIES HELD FOR SALE

		集團 GROUP	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
年初	At beginning of year	85,603	—
以往年度發展成本超額撥備	Overprovision of development costs in prior years	(1,589)	—
自發展中物業轉撥 (附註14)	Transfer from properties under development (note 14)	—	171,032
年內出售之物業	Properties sold during the year	<u>(42,102)</u>	<u>(85,429)</u>
年終	At end of year	<u>41,912</u>	<u>85,603</u>

本集團持有作銷售之物業位於中國及以長期租約持有。

The Group's properties held for sale are located in the People's Republic of China and are held under long term leases.

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

## 21. 建築合約

## 21. CONSTRUCTION CONTRACTS

集團  
GROUP

二零零一年	二零零零年
2001	2000
千港元	千港元
HK\$'000	HK\$'000

客戶有關合約工程之欠款	Amounts due from customers for contract work	54,594	21,638
欠客戶有關合約工程之款項	Amounts due to customers for contract work	(30,155)	(31,817)
		<u>24,439</u>	<u>(10,179)</u>
所產生之合約成本加截至本年報日期已確認溢利減已確認虧損	Contract costs incurred plus recognised profits less recognised losses to date	1,534,225	1,014,542
減：已收及應收進度賬款	Less: Progress billings received and receivable	(1,509,786)	(1,024,721)
		<u>24,439</u>	<u>(10,179)</u>

於二零零一年三月三十一日，客戶持有之有關合約工程之保證金(包括應收貿易賬款)約達65,315,000港元(二零零零年：58,747,000港元)。

At 31 March 2001, retentions held by customers for contract work included in trade receivables amounted to approximately HK\$65,315,000 (2000: HK\$58,747,000).

## 22. 一名關連人士之欠款／(欠一名關連人士之款項)

## 22. AMOUNT DUE FROM/(TO) A RELATED PARTY

根據公司條例第161B條而披露一名關連人士之款項詳情如下：

Particulars of amount due from a related party disclosed pursuant to Section 161B of the Companies Ordinance are as follows:

姓名	Name	於二零零一年	於二零零零年	本年內尚未償還之最高額款項
		三月三十一日之結餘	三月三十一日之結餘	Maximum amount outstanding during the year
		Balance at 31 March 2001	Balance at 31 March 2000	
		千港元	千港元	千港元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
關傑元	Kwan Kit Yuen	<u>766</u>	<u>678</u>	<u>766</u>

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

## 22. 一名關連人士之欠款／(欠一名關連人士之款項) (續)

關傑元持有本公司之附屬公司先進機械工程有限公司之實益權益。

上述有關關傑元結餘並無抵押，附帶息率為香港最優惠利率加年息3厘，且無指定償還期限。

欠一名關連人士之款項屬無抵押、免息及無固定償還年期。

## 22. AMOUNT DUE FROM/(TO) A RELATED PARTY (Cont'd)

Kwan Kit Yuen has a beneficial interest in Proficiency Equipment Limited, a subsidiary of the Company.

The above balance with Kwan Kit Yuen is unsecured, bears interest at HK Prime Rate plus 3% per annum and has no fixed terms of repayment.

The amount due to a related party is unsecured, interest-free and has no fixed terms of repayment.

## 23. 應收貿易賬款

## 23. TRADE RECEIVABLES

		集團 GROUP	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
90日內	Within 90 days	198,494	180,572
91日至180日	91 to 180 days	1,589	1,724
181日至360日	181 to 360 days	769	412
360日以上	Over 360 days	18	73
		<u>200,870</u>	<u>182,781</u>
應收保證金 (附註21)	Retention receivables (note 21)	<u>65,315</u>	<u>58,747</u>
		<u>266,185</u>	<u>241,528</u>

本集團跟隨本地行業標準制定信貸政策。給予貿易客戶之平均一般信貸期為90日內，惟須經營管理層作出定期檢討。

The Group has established credit policies that follow local industry standards. The average normal credit periods offered to trade customers are within 90 days, and are subject to periodic review by management.

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

## 24. 應付貿易賬款及應計款項

## 24. TRADE PAYABLES AND ACCRUALS

		集團 GROUP		公司 COMPANY	
		二零零一年 2001	二零零零年 2000	二零零一年 2001	二零零零年 2000
		千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
30日內	Within 30 days	107,818	55,394	—	—
31日至90日	31 to 90 days	11,131	9,569	—	—
91日至180日	91 to 180 days	405	986	—	—
180日以上	Over 180 days	1,768	1,301	—	—
		121,122	67,250	—	—
應付保證金	Retention payables	13,299	14,887	—	—
應計款項	Accruals	27,916	61,880	2,784	1,649
		162,337	144,017	2,784	1,649

## 25. 附有利息之貸款及借貸

## 25. INTEREST-BEARING LOANS AND BORROWINGS

		集團 GROUP		公司 COMPANY	
		二零零一年 2001	二零零零年 2000	二零零一年 2001	二零零零年 2000
		千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000	千港元 HK\$'000
銀行透支	Bank overdrafts	19,812	32,318	5,674	9,029
銀行貸款及其他 借款之即期部分	Current portion of bank loans and other borrowings	168,232	188,783	10,000	30,000
		26	188,044	221,101	15,674
應付融資租約之 即期部分	Current portion of finance lease payables	27	9,455	17,770	—
		197,499	238,871	15,674	39,029

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

26. 附息銀行貸款及其他借款

26. INTEREST-BEARING BANK LOANS AND OTHER BORROWINGS

		集團 GROUP		公司 COMPANY	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000	二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
無抵押：	Unsecured:				
銀行透支	Bank overdrafts	9,531	19,386	5,674	9,029
銀行貸款	Bank loans	130,000	109,200	78,000	30,000
信託收據貸款	Trust receipt loans	27,465	17,408	—	—
其他貸款	Other loans	4,536	6,030	—	—
		<u>171,532</u>	<u>152,024</u>	<u>83,674</u>	<u>39,029</u>
有抵押：	Secured:				
銀行透支	Bank overdrafts	10,281	12,932	—	—
銀行貸款	Bank loans	96,108	57,181	10,000	—
信託收據貸款	Trust receipt loans	14,655	—	—	—
按揭貸款	Mortgage loans	38,500	46,542	—	—
		<u>159,544</u>	<u>116,655</u>	<u>10,000</u>	<u>—</u>
銀行貸款及 其他借款總額	Total bank loans and other borrowings	<u>331,076</u>	<u>268,679</u>	<u>93,674</u>	<u>39,029</u>
須於下列期間內償還之 銀行貸款及其他借款：	The bank loans and other borrowings are repayable:				
於一年內或按通知時	Within one year or on demand	188,044	221,101	15,674	39,029
第二年	In the second year	90,992	4,344	78,000	—
第三年至第五年 (包括首尾兩年)	In the third to fifth years, inclusive	37,540	16,640	—	—
五年以上	Beyond five years	14,500	26,594	—	—
		<u>331,076</u>	<u>268,679</u>	<u>93,674</u>	<u>39,029</u>
須於一年內償還， 分類為流動負債 之部份 (附註25)	Portion due within one year, classified as current liabilities (note 25)	<u>(188,044)</u>	<u>(221,101)</u>	<u>(15,674)</u>	<u>(39,029)</u>
長期部份	Long term portion	<u>143,032</u>	<u>47,578</u>	<u>78,000</u>	<u>—</u>

31 March 2001 二零零一年三月三十一日

## 26. 附息銀行貸款及其他借款(續)

- (i) 本集團之銀行貸款乃由按揭本集團於結算日之賬面淨值總額約172,961,000港元(二零零零年: 64,100,000港元)之若干租約土地及樓宇、投資物業、發展中物業, 以及設備與機器作抵押; 及
- (ii) 其他貸款乃無抵押, 年息10.5厘至13厘, 且無固定償還期限。

## 26. INTEREST-BEARING BANK LOANS AND OTHER BORROWINGS (Cont'd)

- (i) The Group's bank loan facilities were secured by certain of the Group's leasehold land and buildings, investment properties, properties under development, and equipment and machinery with an aggregate net book value of approximately HK\$172,961,000 (2000: HK\$64,100,000) at the balance sheet date; and
- (ii) The other loans are unsecured, bear interest from 10.5% to 13% per annum and have no fixed terms of repayment.

## 27. 應付融資租約

於結算日, 融資租約之責任如下:

## 27. FINANCE LEASE PAYABLES

There were obligations under finance leases at the balance sheet date as follows:

		集團 GROUP	
		二零零一年 2001 千港元 HK\$'000	二零零零年 2000 千港元 HK\$'000
須於下列期間償還之款項:	Amounts payable:		
一年內	Within one year	9,455	17,770
第二年	In the second year	7,596	2,675
第三年至第五年(包括首尾兩年)	In the third to fifth years, inclusive	11,870	—
融資租約應付款項總淨額	Total net finance lease payables	28,921	20,445
分類為流動負債之部份 (附註25)	Portion classified as current liabilities (note 25)	(9,455)	(17,770)
長期部份	Long term portion	19,466	2,675